

English-Māori Glossary of Occupational Safety and Health Terms

*He Rārangi Kupu i te reo Pākehā me
te reo Māori e pā ana ki te Ārai Aituā
me te Hauora i Te Wāhi Mahi*

Occupational Safety & Health Service

Te Ratonga Oranga

in association with

Māori Language Commission

Te Taura Whiri i te Reo Māori



Cover graphic reproduced from
a display stand produced for OSH
by Putahi Associates Ltd.

Published by the
Occupational Safety and Health Service
Department of Labour
PO Box 3705
Wellington
New Zealand
www.osh.dol.govt.nz

Issued in association with the
Māori Language Commission
Te Taura Whiri i te Reo Māori

First edition: June 2002

Printed by PrintLink

ISBN 0-477-03640-6

OSH 413

Introduction

This is a Glossary of common occupational safety and health terms, with the equivalent terms given in Māori. It has been compiled as an aid for English-Māori translators; Māori safety and health professionals; and Māori language teachers, speakers and learners – and anyone with an interest in the “language” of safety and health.

At the time of writing, little safety and health information is available in the Māori language. However, with the growing use of written and spoken Māori in workplaces, the demand for such information is certain to grow in the future. This Glossary is a necessary first step towards providing that information.

The words and phrases in this Glossary are largely drawn from occupational safety and health legislation, codes of practice, guidelines and other publications. Many of the terms are used in a specialised legal, technical or scientific sense, as will be seen from the definitions provided. We have tried to keep the definitions relatively simple, however, and to provide specific examples wherever possible, as most users of this Glossary will be non-specialists. In some cases, line drawings (reproduced from various OSH publications) are used to make the meanings clearer.

In translating the terms and definitions into Māori, the general practice has been to use words already in common use among native speakers, which hopefully will maximise the user-friendliness of the Glossary. If a word has been created by Te Taura Whiri i te Reo Māori or other recognised authority in the recent years of language modernisation, and previously published – particularly in the science curriculum and in the medical field – then that word has been preferred automatically. This is to prevent the real

dangers of multiple coinages for scientific terms, with confusion for the users of published materials.

In some cases, new words have been coined specifically for this Glossary and approved by Te Taura Whiri i te Reo. For example, metal fume fever, *mate au konganuku*, is formed as a compound noun from three words: illness, fumes and metal.

The aim has been to compile a reasonably comprehensive list of occupational safety and health terms, but inevitably there will be omissions, and we welcome suggestions for terms to be included in future editions of this Glossary.

Our special thanks to Lee Smith and Dr Patu Hōhepa for their assistance and editorial advice with this Glossary. *Ka nui te mihi ki a rāua i ngā awhina nui i te pukapuka nei.*

— *Piripi Walker*

— *Heni Jacob*

— *Philip Marshall*

A

Absorption

Process by which chemicals can enter the body through pores in the skin.

Whenumitanga

He huarahi e hou atu ai ngā matū ki roto i te tinana mā ngā koroputa ririki o te kiri.

Accident

An event that causes a person to be harmed, or might have caused any person to be harmed.

Aituā

He āhuatanga e whara ai te tangata, tērā rānei e whara ai te tangata.

Accident alert

An information bulletin issued by OSH following an accident, with recommendations on how future accidents of this type could be prevented.

Paoho aituā

He pānui whakamōhio ka whakaputaina e OSH i muri i tētahi aituā, e tohutohu ana me pēhea te ārai atu i taua momo aituā ā muri ake.

Accident prevention consultant

An OSH officer who assists employers to develop safety and health management systems.

Kaitohutohu ārai aituā

He āpiha nā OSH ko tāna, he āwhina i ngā kaiwhakawhiwhi mahi ki te whakarite tikanga ārai aituā, tikanga hauora.

Accident register	Book for recording serious and non-serious harm in the workplace.
<i>Rēhita aituā</i>	<i>He pukapuka e tuhia ai ngā aituā katoa ka pā i te mahi – ahakoa aituā kino, kāore rānei e pērā rawa te kino.</i>
Acclimatisation	The processes (physiological changes) by which a person adapts themselves to work safely and comfortably in a hot environment.
<i>Taunga</i>	<i>Te huarahi e taunga ai te tangata ki te mahi i runga i te haumaruru me te hāneanea i tētahi wāhi mahi wera.</i>
Acute exposure	Exposure resulting from a single dose of a toxic substance with immediate effects on health.
<i>Pānga inamata</i>	<i>Te hua o te pākia e tētahi āhuatanga kino i te wā poto.</i>
Aerosol	Airborne particulates in the workplace, including dusts, fumes and mists.
<i>Rehu matūriki</i>	<i>He matūriki e rere ana i te hau takiwā, tae atu ki ngā puehu, ngā aukino, me ngā pūnehu.</i>
Agrichemicals	Chemicals used in agriculture to kill plant and animal pests.
<i>Matū ahuwahenua</i>	<i>Ngā matū whakamahia ai hei patu i ngā tarutaru me ngā ngārara kino i ngā mahi ahuwahenua.</i>

All practicable steps Doing what is reasonably able to be done to control hazards, taking into account a number of factors including the likelihood and severity of any harm that might occur, and the availability and cost of ways to prevent harm.

Ngā mahi katoa e rite ana He whai i ngā tikanga katoa e tika ana hei ārai i ngā pūmate, i runga i te aro atu ki te tūponotanga me te taumaha o ngā kikino tērā ka pā, te aro atu anō hoki ki te wātea o aua tikanga ki te tangata, me te utu.

Allergen A substance capable of inducing an allergy.

Whakapāwera He matū e mate pāwera ai te tangata.

Allergy Reaction to a substance to which the body has become sensitised.

Mate pāwera Te hē o te tinana i te pānga o tētahi matū kāore e pai ki a ia.

Amusement device A powered appliance used for the amusement, recreation or entertainment of the public, e.g. merry-go-round, dodgem car.

Taonga pārekareka He taonga whai pūkaha whakamahia ai hei whakangahau, hei tākarō rānei mā te iwi whānui. Hei tauira, he papa-āwhio, he motokā tukituki.

Arboriculture	The maintenance and care of trees in the general community.
<i>Whakatiputipu rākau</i>	<i>Te whakatipu me te tiaki i ngā rākau i te hapori whānui.</i>
<hr/>	
Asbestos	A group of naturally occurring, fibrous minerals, hazardous to health.
<i>Papa kiripaka</i>	<i>He kāhui konganuku māori whaikaka ka patu i te hauora tangata.</i>
<hr/>	
Asbestosis	Illness affecting the lungs, caused by inhalation of asbestos fibres.
<i>Mate kiripaka</i>	<i>He mate ka pā ki ngā pūkahukahu, ko te momi i ngā puehu papa kiripaka te pūtake.</i>
<hr/>	
Asphyxiant	A gas or vapour that causes suffocation.
<i>Hau whakahēmanawa</i>	<i>He haurehu, he tākohu rānei e hē ai te mahi a ngā pūkahukahu.</i>
<hr/>	
Audiologist	A person qualified to carry out hearing tests and treat patients with impaired hearing.
<i>Kaiwhakamātau taringa</i>	<i>He tangata whai tiwhikete ka whakamātautau taringa, ka whakarite rongoā mō te taringa turi.</i>
<hr/>	
All terrain vehicle (ATV)	A four-wheel farm motor bike, often used with a trailer.
<i>Motopaika takahi pārae</i>	<i>He motopaika ahūwhenua e whā ngā wira, tērā ka tō wākena haere.</i>
<hr/>	

Approved code of practice

A document setting out preferred work practices, approved under the HSE Act.

*Rārangi tikanga mahi
whai mana*

He pukapuka e whakatakoto ana i ngā tikanga mahi kua whakamanatia i raro i te Ture Ārai Aituā me Te Hauora i Te Wāhi Mahi.

B

Back cut

The final saw cut in felling a tree, opposite the scarf and the intended direction of fall. (See **Tree felling cuts**.)

Tapahanga o muri

Ko te tapahanga whakamutunga ina tuaina tētahi rākau, kei te angamate o te tarawaha me te aronga e whai ana te kaitua kia hinga atu te rākau.

Biological monitoring

Measurement of a substance or its metabolites in body fluids such as urine or blood.

Aroturuki koiora

Te ine i tētahi matū, tētahi hua rānei o taua matū, i roto i ngā wai o te tinana pērā i te mimi, i te toto rānei.

Biological hazard

Hazards in the workplace that include viruses, fungi, spores and bacteria, all of which can cause illnesses or disease.

Pūmate koiora

He moroiti (micoorganism) i te wāhi mahi tērā e pāngia te tangata e te mate. Hei tauira, ko te huaketo, te kōpurawhetū, te pua atua, te kitakita rānei.

Blood lead test

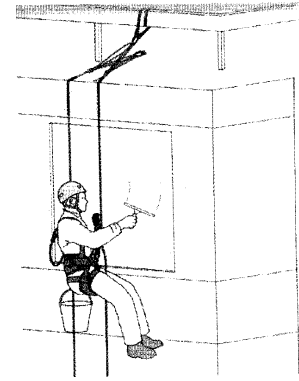
A test to measure the level of lead in a person's blood.

Whakamātau konumatā

He whakamātau e inea ai te nui o te konumatā i te toto o te tangata.

Boatswain's chair

A suspended chair used for work at heights, such as painting a building or window cleaning.



Tūru tiketike

He tūru whakairihia ai kia pai ai te mahi i ngā wāhi tiketike.

Hei tauira, hei peita whare, hei horoi matapihi rānei.

Brittle roofing

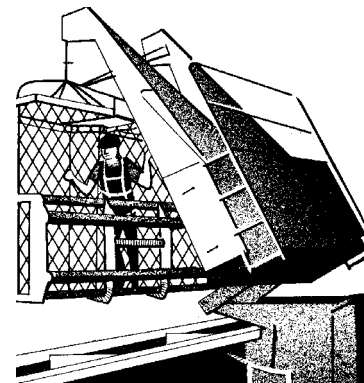
Any type of roofing material such as asbestos cement, plastic or glass that will not safely support a person.

Tuanui mōwhaki

He tuanui i hangaia ki te papa kiripaka, ki te kirihou, ki te kōata rānei kāore e pupuri pai i te tangata.

Building maintenance unit (BMU)

A permanent working platform suspended on wire ropes from an overhead structure on a building, to provide access to parts of the building.

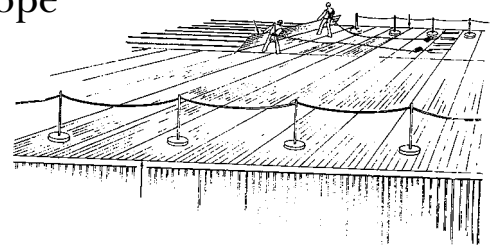


Kahupapa whakapaipai whare

He kahupapa pūmau, he mea whakairi ki te taura waea mai i tētahi tumu i te tuanui, kia taea ai ētahi wāhi o te whare.

Bump rail

A rail or rope barrier around a work area, to prevent access to a hazard.



Rōau tuki

He kahokaho, he taura rānei ka taiāwhio i te wāhi mahi he pūmate kei reira, kia kore ai te tangata e tomo ki roto.



C

Cancer

A malignant tumour which can spread to other organs of the body, as distinct from a benign tumour which cannot.

Mate pukupuku

He puku kino tērā ka horapa ki ētahi atu wāhi o te tinana (hāunga te puku totoro kore – ka noho tonu tērā ki te wāhi kotahi).

Carcinogen

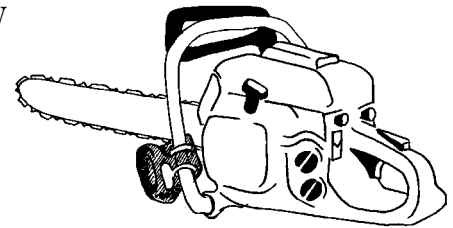
An agent which causes cancer.

Tāmate pukupuku

He hanga koia te pūtake o te mate pukupuku.

Chainsaw

A powered saw in which the cutting action is performed by a series of linked teeth which travel around a guide bar.



He tātaretare

He kani whai pūkaha, e rārangi mai ana ōna niho tapahi ki tētahi mekameka hurihuri.

Chemical hazard

Any chemical in the workplace that can affect health, including agrichemicals e.g. organo-phosphate pesticides; chemical fumes e.g. ammonia; corrosive chemicals, e.g. sulphuric acid.

Pūmate matū *He matū i te wāhi mahi tērā ka patu i te hauora, tae atu ki: ngā matū ahūwhenua (pēnei i ngā matū pākawa tūtāe whetū whakamahia ai hei patu i ngā ngārara), ngā aukino matū (pēnei i te haukini ammonia), me ngā matū kai kino (pēnei i te waikawa pungatara).*

Chronic exposure The result of long-term exposure to a harmful agent.

Pānga pōpōroa *Te hua o te pāpāria e tētahi āhuatanga kino mō tētahi wā roa.*

Cold injuries Injuries that occur when the body reduces blood supply to the extremities in order to conserve heat around the vital organs. The main cold injuries are frostnip, frostbite, immersion foot, and trench foot.

Mate māeke *He momo whara ka hua ake i te iti rawa o te toto e taetae ake ana ki ngā matimati, ngā taringa, te ihu rānei, i te mea e puritia ana ngā toto ki ngā whēkau, kia mahana tonu ai. Ko ngā tino mate māeke ko te ngaua e te makariri, te wae wae mā kū, me te wae wae pirau.*

Cold strain The short- or long-term consequences of exposure to cold on a person's mind and body.

Oke māeke *Te hua wā poto, wā roa rānei ki te hinengaro, ki te tinana rānei o te ngaua e te makariri.*

<p>Combustion <i>Ngingihatanga</i></p>	<p>The process of burning. <i>Te tukanga e kainga ai tētahi mea e te ahi.</i></p>
<p>Competent person <i>Tangata mātau ki tāna mahi</i></p>	<p>A person who can consistently demonstrate the skill and knowledge required for the type of work they do. <i>He tangata he rite tonu tana whakaatu i ngā pūkenga me ngā mātauranga e tika ana hei whakatutuki i tāna mahi.</i></p>
<p>Construction work <i>Mahi hanganga</i></p>	<p>Work such as building alterations, cleaning, demolition, painting, maintenance, repairs and so on, as defined in the HSE Regulations. <i>Kei roto i tēnei karangatanga mahi ko te whakahou whare, te tahitahi whare, te turaki whare, te peita, te tiaki me te whakapaipai, te whakatikatika, me ērā atu mahi e whakamāramatia ana i roto i ngā waeture HSE.</i></p>
<p>Confined space</p>	<p>Any area with limited entry and exit points that may lack oxygen; contain a hazardous atmosphere, e.g. methane; or contain a substance that could engulf a person who enters it, e.g. grain. Examples include drains, tanks, sumps, silos, etc.</p>



Wāhi kuiti *He wāhi he whāiti ngā tomokanga, ngā rerenga rānei, kāore pea e nui te hāora o roto, he hau kino rānei o roto (pērā i te mewaro). He wāhi rānei kei roto nei tētahi hanga e tāmomi ai te tangata ina kuhu ia ki roto (pērā i te pata (grain)). Anei ētahi tauira o ēnei momo wāhi: ngā awakeri, ngā kōpapa wai, ngā takotoranga wai, takotoranga hinu rānei, me ngā kōpapa pata (silo).*

Contractor A person engaged by any person (other than as an employee) to do any work for gain or reward.

Ringa kirimana *He tangata e mahi ana mā tētahi atu (hāunga ana kaimahi ake), mō te utu.*

Core body temperature The temperature found in the brain, heart and abdominal organs. It varies little from 37°C and is vital for the normal functioning of these organs.

Te mahana o roto o te tinana *Te pāmahana o roto i ngā roro, i te manawa, me ngā whēkau. Ka noho tonu ki te takiwā o te 37°C – ki te kore, ka hē te mahi a aua whēkau.*

Corrosive A harmful agent that causes destruction of tissue on contact.

Kai kiko *He hanga ka kai i te kiko ina pā ki te tinana.*

D

Dangerous goods

Any of the following five categories of substance:

1. Explosives
2. Gases: compressed, dissolved or liquefied
3. Flammable liquids
4. Flammable solids/substances
5. Oxidising substances.

Taonga whakamōrea

E rima ngā karangatanga matū e kīia ana he taonga whakamōrea:

1. *Ngā paura pahū*
 2. *Ngā haurehu: ngā hau pineke, ngā hau rewa, me ngā hau kua hurihia kia wē*
 3. *Ngā wai pūkākā*
 4. *Ngā utoka pūkākā*
 5. *Ngā matū piti hāora.*
-

Dehydration

Loss of fluids from the body through sweat while a person is working in a hot environment.

Whakatārehe

Te rironga atu o ngā wai o te tinana i te hekenga o te werawera, ina mahi te tangata i tētahi taiao mahi wera.

Dusts

Solid particles of a substance suspended in air.

Puehu

Ngā matūriki utoka e iri ana i te hau takiwā.

Respirable dusts: These are dusts with particles fine enough to penetrate the smallest airways in the lungs.

Ngā puehu ka taea te momi: He puehu he tino moroiti ngā matūriki, ka tomo i ngā ara whakahā tino iti o ngā pūkahukahu.

Non-respirable dusts: The particles in these dusts are larger and are removed in the nose and upper airways of the lungs.

Ngā puehu e kore e taea te momi: He rahi ake ngā matūriki o ēnei. Ka mau ki ngā pongāihu, ki ngā ara whakahā whakarunga rānei o ngā pūkahukahu.

Decibel dB

Unit used to measure noise.

Ineturi

He waeine e inea ai te turituri.

Departmental medical practitioner

A medical practitioner employed by the Occupational Safety and Health Service.

Te tākuta a te Tari

He tākuta e mahi ana i raro i te maru o Te Ratonga Oranga.

Dermatitis

Inflammation of the skin.

Kirikakā

Ka pupuhi, ka whero, ka wera anō hoki te kiri.

Irritant contact dermatitis: Direct damage to the skin caused by contact with irritant substances, e.g. acids, alkalis, organic solvents.

***Kirikakā mangeo:** Te hua o te pā atu o tētahi hanga whakamangeo ki te kiri (hei tauira, te waikawa, te pāpāhua, te whakarewa matūwaro rānei).*

Allergic contact dermatitis:

Reaction caused by substances to which the skin has become sensitised. Exposure to minute amounts of such a substance will trigger an allergic reaction.

***Kirikakā pāwera:** Te hua o te pā atu o tētahi hanga whakapāwera ki te kiri. Ahakoa kīni noa, ka mate pāwera tonu te tinana i a ia.*

E

Earth

The electro-conductive connection between an object and the ground to prevent shocks, or sparks from electric currents.

Honowhenua

He hononga hiko rere i waenganui i tētahi taonga me te whenua, kia kore ai te tangata e mate i te whana hiko, i ngā korakora rānei o ngā iahiko.

Ear muffs

Devices worn over the ears to protect from noise.



Pūāhuru taringa

He momo taupoki whakamaua ai ki ngā taringa kia kore ai te tangata e mate i te turituri.

Ear plug

A soft disposable plug inserted into the ear to protect from noise.

Puru taringa

He puru purua ai ki ngā taringa kia kore ai te tangata e mate i te turituri.

Ecotoxic

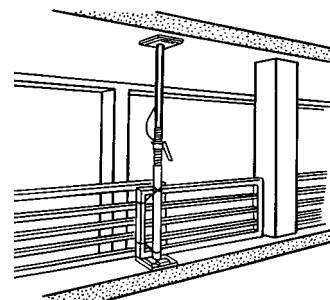
Poisonous to the environment.

Tāoke taiao

He tuku tāoke, paitini rānei ki te taiao.

Edge protection

A guardrail or restraint to prevent a person reaching over or falling over an exposed edge.

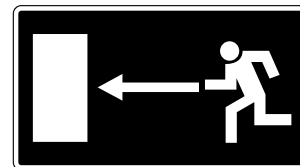


Kahokaho taitapa *He kahokaho, he momo ārai rānei ka pupuri i te tangata i ngā wāhi tiketike, kia kore ai ia e taka atu.*

Emergency eyewash Face shower for washing particles, dusts or chemical splashes from the eyes.

Uwhimata ohotata *He taputapu horoi karu, hei horoi atu i ngā kongakonga, i ngā puehu, i ngā paratī matū rānei.*

Emergency exit Exit to be used in the event of an emergency such as fire.



Rerenga ahi *He putanga e ora ai te tangata ina pā he mate whawhati tata, pērā i te ahi.*

Emergency procedures Procedures to be followed in the event of an accident, fire, earthquake or other natural or man-made disaster.

Tikanga mate whawhati tata *Ngā whakaritenga kia whāia ina pā he mate whawhati tata pērā i te aituā, i te ahi, i te rū, i te aha atu rānei.*

Ergonomics The study of the relationship between people and their work. Sometimes defined as: “Fitting the task to the person” and “Design for human use”.

(Taha) hāneanea *Te āta tiro tiro i te hononga o te tinana tangata ki te mahi. I ētahi wā he pēnei*

te whakamārama o te kupu nei “Kia hāngai te mahi ki te tinana tangata” me tēnei “Kua tāreia kia māmā ai te whakamahi e te tinana tangata.”

Emphysema

Chronic disease of the lungs in which there is distension and breakdown of the alveoli.

Mate miru pupuhi

He mate pūkahukahu tautini e pupuhi ai, e matemate ai ngā miru.

Employee

A person employed by another person to do work for gain or reward.

Kaimahi

He tangata ka mahi mā tētahi atu, mō tētahi momo utu.

Employer

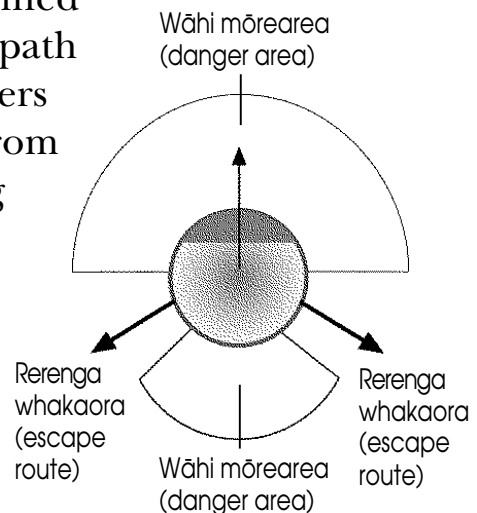
A person who employs another person to do any work for gain or reward.

Kaituku mahi

He tangata ka whakarite mā tāngata kē e mahi tētahi mahi māna, mō tētahi momo utu.

Escape route

A predetermined or prepared path by which fellers move away from a tree during felling or crosscutting to avoid danger.



Rerenga whakaora

He huarahi kua oti noa atu te whakarite e rere ai ngā kaitua rākau ka tuaina ana, ka topetopea ana rānei te rākau, kia kore ai e whara.

Exposure

Conditions likely to result in a person absorbing a hazardous substance by ingestion, inhalation or absorption through the skin or mucous membranes.

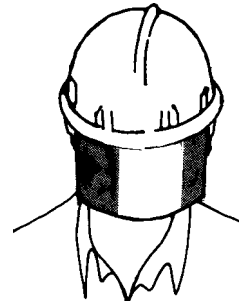
Noho mōrearea

Ngā āhuatanga tērā e hou atu ai ētahi matū whakamōrea ki te tinana tangata, mā te waha, mā ngā ara whakahā, mā te kiri, mā ngā kiriuhi hāware rānei.

F

Face shield

Transparent shield to protect the face and eyes from flying particles or chemical splashes.

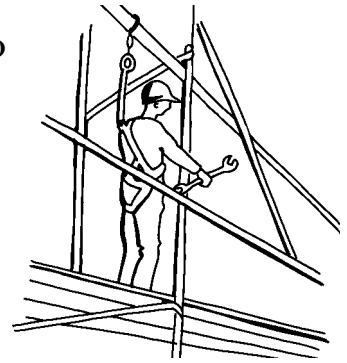


Kōpare kanohi

He ārai pūataata ka pare atu i ngā kongakonga kikino, i ngā matū paratī rānei i te kanohi.

Fall arrest system

A system designed to support and hold a person in the event of a fall.



Taonga whakamāmā takanga

He taputapu hei hopu, hei tautoko i te tangata ina taka ia i te wāhi tiketike.

Fatigue

The temporary inability to respond to a situation because of previous overactivity, either mental, emotional or physical.

Mākinokino

Te kore e āhei o te tangata ki te aro atu ki tētahi tūāhua ka puta ake i tana mahi, nā te ruha tonu i ētahi atu mahi – ā-hinengaro, ā-wairua, ā-tinana rānei.

Fire extinguisher

Appliance containing powder or foam for extinguishing fires.

Poko ahi *He taputapu kei roto nei he paura, he hukahuka rānei hei whakaweto ahi.*

First aid Initial care of the injured or sick.

Whakaora whawhati tata *Ngā āwhina tuatahi ka hora ki te tangata whara, māuiui rānei.*

First aider Person qualified to give first aid.

Kaiwhakaora whawhati tata *He tangata whai tiwhikete mō te whakaora whawhati tata.*

First aid kit Items required for first aid treatment, which should include a first aid leaflet or manual, sterile adhesive dressings, eye pads, triangular bandages, safety pins, wound dressings, disposable gloves, resuscitation mask, etc.

Pouaka whakaora whawhati tata *Ko ōna taputapu e tika ana mō te whakaora whawhati tata, pēnei i te pukapuka tohutohu, te takai mā tonu, te takai whatu, te takai tapatoru, te pine takai, te rongoā kiri motu, te karapu rangitahi, te poki whakaora, te mea, te mea.*

Flammable Capable of being ignited and burning in air.

Pūkākā *Tērā tonu ka kā mai i te hau takiwā.*

Flash point The lowest temperature in C⁰ at which a liquid will produce enough vapour to ignite, if the vapour is flammable.

Taumata mura *Te pāmahana tohurau tino iti e hangaia ai e te wē te nui o te tākohu ka hiahiatia e kā ai taua tākohu (mēnā rā he tākohu pūkākā).*

Foetotoxic Poisonous to the foetus or unborn child.

Tāoke kukune *He tāoke ki te kukune, ki te tamaiti rānei kāore anō i whānau mai i te kōpū o te wahine.*

Forestry work Any work in connection with forest establishment, silviculture, logging, transportation, tree work and solid wood processing.

Mahi ngahere *Katoa ngā mahi e pā ana ki te whakatū ngahere, te pokapoka rākau, te kawekawe rākau, te tiaki rākau, tae atu ki te whakanao me te tārei poro rākau.*

Forklift A powered vehicle with forks to lift, carry or stack goods.



Waka matarua *He waka whai pūkaha, he paoka matarua kei mua, hei hiki, hei kawē, hei whakapipi taonga.*

Fumes Very small airborne particles, e.g. of metals when they are subjected to high temperatures during welding.

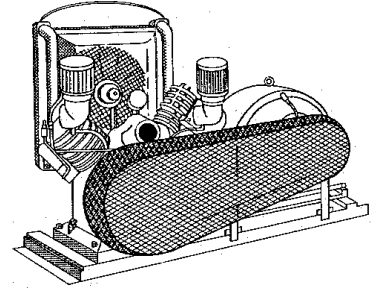
Aukino

*Ngā matūriki moroiti e kawea ana e te
hau takiwā, hei tauira, ko ō ngā
konganuku ka whakawerahia i roto i
ngā mahi honohono maitai.*

G

Guard

A screen or cover to prevent access to the dangerous part of a machine.



Ārai

*He ārai, he taupoki
rānei hei ārai i te
wāhi whakamōrea o tētahi mīhini.*

Guardrail

A rail or barrier on a working platform to prevent people from falling (See **Scaffolding**.)

Kahokaho

*He kahokaho, he ārai rānei i tētahi
kahupapa mahi hei pupuri i te tangata
kia kore ai ia e taka. (Tirohia te
Tirewa.)*

H

Harm <i>Aituā</i>	Illness, injury or both. <i>Te māuiui, te whara rānei o te tangata.</i>
Hazard <i>Pūmate.</i>	An activity, situation or substance that is an actual or potential cause of harm. <i>He mahi, he wāhi, he matū rānei ka patu i te tangata, tērā rānei ka patu i te tangata.</i>
Hazard management <i>Te whakataki pūmate</i>	Includes identifying hazards to employees at work, assessing hazards, and managing hazards so that people are not harmed. <i>Te kimi mai i ngā pūmate tērā e mōrearea ai ngā kaimahi i te wāhi mahi, tae atu ki te whakawā me te whakataki i aua pūmate kia kore ai e whara he tangata.</i> Hazard management involves: (a) Elimination (removing the hazard completely). <i>Te whakakāhore i te pūmate (he tango rawa i te pūmate).</i> (b) Isolation (putting a barrier or distance between the hazard and the person). <i>Te wehe (he wehe i te pūmate kia tawhiti i te tangata, kia kore ai rānei e taea e ia).</i>

- (c) Minimisation (minimising the chance it will cause harm).
Te whakaitiiti (he whakaiti i te tūpono ka whara, ka māuiui rānei te tangata i taua pūmate).

Hazardous substance	Any substance that may be explosive, flammable, able to oxidise, corrosive, toxic or ecotoxic, e.g. fireworks, a gas, an industrial solvent or chemical.
<i>Matū whakamōrea</i>	<i>He matū tērā tonu ka pahū, ka kā mai rānei, ka piti hāora rānei, he kai kiko, he tāoke, he tāoke taiao rānei tāna. Hei tauira, te kāpurapura, te haurehu, te whakarewa ahumahi, te matū rānei.</i>

Health	Wellness of body and mind.
<i>Hauora</i>	<i>Te ora o te tinana me te hinengaro.</i>

Health and Safety in Employment Act 1992 (HSE Act)	An Act providing for the prevention of harm to employees at work.
<i>Te Ture mō Te Hauora me Te Ārai Aituā i Te Wāhi Mahi 1992</i>	<i>He ture hei ārai aituā i te wāhi mahi.</i>

Health assessment	Check of a person's health to determine their fitness for a job, e.g. if the job will involve work in a hot environment.
<i>Aromatawai hauora</i>	<i>He āta titiro ki te hauora o tētahi tangata, kia kitea ai mēnā ka pahure i a ia tētahi mahi. Hei tauira, mēnā ka pai tana mahi i tētahi taiao wera.</i>

<p>Health monitoring</p> <p><i>Aroturuki i te hauora</i></p>	<p>Regular health checks, including blood urine or similar tests, of employees who are exposed to significant hazards such as organophosphate pesticides or lead.</p> <p><i>Ngā tirohanga auau i te hauora (pēnei i te whakamātau i te toto, i te mimi rānei) o ngā kaimahi e noho mōrearea ana ki ngā pūmate kino pēnei i ngā paturiha pākawa tūtae whetū, i te konumatā rānei.</i></p>
<p>Health protection officer</p> <p><i>Āpiha hāpai ora</i></p>	<p>A public health officer employed by a District Health Board.</p> <p><i>He āpiha hauora tūmatanui e mahi ana mā tētahi Poari Hauora ā-Rohe.</i></p>
<p>Hearing test</p> <p><i>Whakamātau taringa</i></p>	<p>Test to ascertain if a person has hearing loss caused by exposure to excessive noise.</p> <p><i>He whakamātautau hei whakatau mēnā kua turi te tangata i te noho ki te wāhi turituri rawa.</i></p>
<p>Health and safety inspector</p> <p><i>Āpiha tiro tiro hauora, ārai aituā</i></p>	<p>An officer of the Occupational Safety and Health Service, warranted under the Health and Safety in Employment Act 1992.</p> <p><i>He āpiha nā Te Ratonga Oranga, he mea whakamana tana tūranga i raro i te Ture mō Te Hauora me Te Ārai Aituā i Te Wāhi Mahi 1992.</i></p>

Hearing protectors	A device worn or inserted in the ears to reduce a person's noise exposure.
<i>Ārai taringa</i>	<i>He taonga ka whakamaua, ka purua rānei ki ngā taringa hei whakaiti ake i te turituri ka pā ki te tangata.</i>
<hr/>	
Heat cramp	Muscular spasms common in people who work vigorously in the heat, caused by a reduction in the concentration of sodium chloride in the blood.
<i>Kohukohu wera</i>	<i>He hukihuki uaua ka hua ake i te hekenga o te tote o roto i te toto; ko te hunga mahi i ngā wāhi wera ka pāpāria nuitia e tēnei mate.</i>
<hr/>	
Heat rash	Rash caused when sweat cannot evaporate from the skin. “Prickly heat” is the most common heat rash.
<i>Kōpukupuku wera</i>	<i>He kōpukupuku ka hua ake ki te kore te werawera e maroke i te kiri. Ko te “kōpukupuku taraongaonga” te mea e kitea nuitia ana.</i>
<hr/>	
Heat strain	The effects that occur in the body as a result of heat load. Early symptoms include muscle cramps, change in breathing pattern and pulse rates, heavy perspiration, and dizziness or faintness.
<i>Parohea</i>	<i>Ngā hua kino pāpā ai ki te tinana ina mahi te tangata i te wāhi wera. Ko ngā tohu tuatahi, ko te kohukohu, te rerekē</i>

*o te whakahā me te pāpātanga
mokowhiti, te kaha heke o te werawera,
tae atu ki te ānini me te rangiroro.*

Heat stroke

Severe heat strain leading to convulsions and coma, potentially fatal if not treated promptly.

Parohea kino

Te inati o te ruhi i te kaha o te wera, ko tōna mutunga atu ko te hukihuki me te mauri ngaro. Ki te kore e rongoaia, tērā tonu te tangata e mate.

Hinge

The wood left between the scarf and the backcut, used to control the direction of fall. (See **Tree felling cuts**.)

Kaurori

Te wāhanga o te rākau i waenga i te tarawaha me te tapahanga o muri, koia e whakataki ana i te aronga e hinga atu ai te rākau.

Housekeeping

Attention to tidiness and cleanliness in the workplace.

Tahitahi whare

Te āta whakatikatika, te āta tahitahi i te wāhi mahi.

Hung-up tree

A cut or windblown tree caught in another, thus preventing it falling to the ground.

Rākau tāwhiwhi

He rākau kua tuaina, kua turakina rānei e te hau, kua mau ki tētahi atu rākau e aukati ana i te hinganga o taua rākau ki raro.

Hyperthermia

Abnormally high body temperature.

Mate tūāhurumui

Te teitei rawa o te pāmahana o te tinana.

Hypothermia

Abnormally low body temperature.

Hauhauaitu

Te iti rawa o te pāmahana o te tinana.

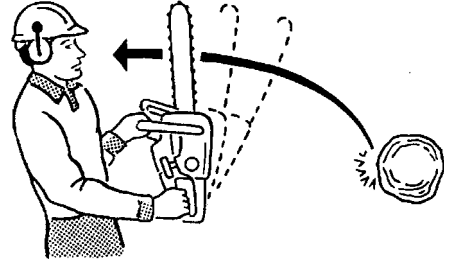
Ignition <i>Tungi/Tūngia</i>	Setting fire to, or being set fire to. <i>Te tahu kia kā, ka tahuna rānei kia kā.</i>
Improvement notice <i>Pānui whakahau tikanga</i>	A notice issued by an OSH inspector under the Health and Safety in Employment Act, requiring a person to comply with a provision of the Act. <i>He pānui ka whakaputaina e tētahi kaitirotiro a Te Ratonga Oranga, i raro i te Ture mō Te Hauora me Te Ārai Aituā i Te Wāhi Mahi, e whakahau ana i te tangata kia ū ki tētahi ritenga o taua Ture.</i>
Inflammation <i>Kakā</i>	A condition of part of the body which involves heat, swelling, redness and usually pain. <i>He āhuatanga e wera ai, e pupuhi ai, e whero ai tētahi wāhanga o te tinana, me te mamae anō i te nuinga o te wā.</i>
Ingestion <i>Horomi (tanga)</i>	Introduction of a substance to the body through the mouth. <i>Te uru atu o tētahi matū ki te tinana, mā te waha.</i>
Inhalation	Breathing of air, gases, vapours, dusts or aerosols into the lungs.

<i>Momi</i>	<i>Te momi i te hau takiwā, i te haurehu, i te tākohu, i te puehu, i te rehu matūriki rānei ki roto i ngā pūkahukahu.</i>
Interlock	System to prevent a machine from operating unless the guard is in place.
<i>Kati</i>	<i>He taputapu hei whakakāhore i te haruru o tētahi mīhini, ki te kore e tika te noho mai o te ārai.</i>
Irritant	A chemical causing local irritation or inflammation of the skin or eyes, or irritation of nasal or lung tissues.
<i>Matū whakamango</i>	<i>He matū e mango ai, e kakā ai te kiri, ngā whatu rānei, e mango ai rānei ngā pongāihu, ngā pūkahukahu rānei.</i>

K

Kickback

Reaction caused when a chain-saw's bar nose contacts wood or is pinched and the guide bar is thrown back towards the operator.



Whana

Te rerenga whakamuri o te ihu o te tātaretare ki te kaipupuri, ina pā te ihu ki te rākau, ina mau rānei ki te rākau.

L

Label Information on a container that identifies the substance in the container, and includes basic information to allow the safe use of the substance.

Tohu whakapiri *Ngā pārongo e mau ana ki tētahi paepae, ki tētahi puoto rānei e tohu ana he aha kei roto, tae atu ki ngā tohutuhu mō te whakamahi i taua hanga i runga i te haumaruru.*

Legionellosis A pneumonia-like illness caused by different strains of the *Legionella* bacterium, found in soil, air conditioning systems or hot water systems.

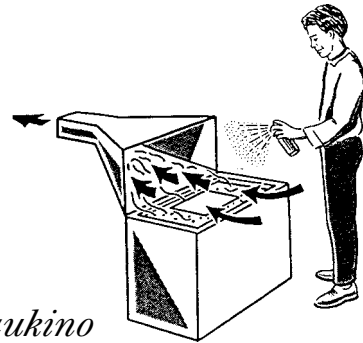
Legionellosis *He mate āhua rite ki te pūkahu kakā, ko tētahi huakita e kīia ana ko te Legionella te pūtake. Kitea ai ngā huakita nei i te oneone, i ngā pūnaha whāhauhau, i ngā pūnaha waiwera anō hoki.*

Leptospirosis A flu-like illness contracted from the infected urine of livestock cattle, pigs, deer or infected kidneys.

Leptospirosis *He mate āhua rite ki te rewharewha, ko ngā mimi o te kau, o te poaka, o te tia rānei kua pāngia e tēnei mate te pūtake, ko ngā whatukuhu rānei o aua kararehe.*

Local exhaust ventilation

System for removing harmful fumes from a worker's breathing zone.



Pūrere kahaki aukino

He pūnaha e tangohia ai ngā aukino i te takiwā whakahā o te kaimahi.

Lock out device

A mechanical locking system to prevent a machine being started while repairs are being carried out.

Taputapu whakaweto

He taputapu aukati i te harurutanga o tētahi mīhini i te wā e whakatikaina ana.

Logging

Tree felling by manual or mechanical means, including the preparation and extraction of logs for processing or loading out.

Tuatua rākau

Te tuatua rākau, ā-ringā, ā-mīhini rānei, tae atu ki te whakamorimori me te tango i ngā poro rākau hei tapahi, hei utauta rānei ki tētahi momo waka.

Loose materials

Solid material in particle form that is capable of subsiding or flowing in such a manner as to trap or engulf a person, e.g. sand, grain, sawdust.

Kongakonga

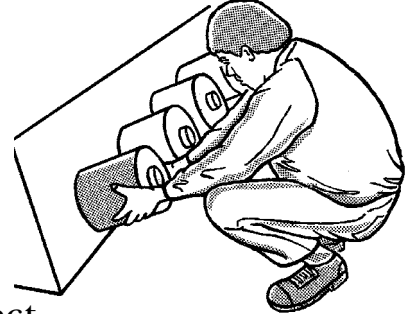
Ngā maramara utoka tērā ka horo, ka maroro, ka kūteretere rānei, e mau ai, e tāmomi ai te tangata. Hei tauira, te onepū, te pata, te maramara wahie.

Lost time injury	Any accident in which a worker is unable to work for any period of time.
<i>Aituā whakangaro hāora mahi</i>	<i>He aituā ka pā ki tētahi kaimahi e kore ai ia e āhei ki te mahi mō tētahi wā.</i>
<hr/>	
Lung function test	A test, using a machine, to measure a person's lung capacity and whether it has been affected, for example, by exposure to isocyanate-containing paints.
<i>Whakamātautau hā</i>	<i>He whakamātautau, he mea whakahaere ki te mīhini, hei ine i te mahi a ngā pūkahukahu, kia mōhiotia ai mehemea kua ngaua ngā pūkahukahu e ngā peita whai isocyanate.</i>
<hr/>	

M

Manual handling

Any activity requiring a person to lift, lower, push, pull, carry, move, hold or restrain an object.



Whāwhā ā-ringā

Ngā mahi katoa e riro ai mā te tangata tonu e hiki, e tuku, e pana, e kukume, e kawē, e neke, e pupuru rānei tētahi hanga.

Material safety data sheet

A document describing the properties and uses of a substance, health hazard information, precautions for use, and safe handling information.

Puka ārai aituā mō tētahi matū

He tuhinga e whakamārama ana i ngā āhuatanga me ngā whakamahinga o tētahi matū, ōna pūmate, ōna whakatūpato, me ngā tohutohu mō te whāwhā i te matū i runga i te haumarū.

Melanoma

A dangerous form of skin cancer, caused by excess exposure to UV rays in sunlight.

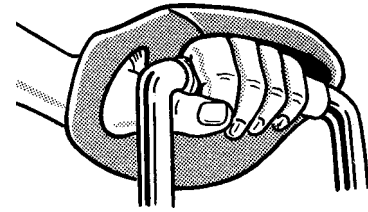
Tonapuku

He momo mate pukupuku kino i te kiri, ko te kaha ngaua e ngā hihi katikati te pūtake.

Mesothelioma	Cancer involving the lining of the chest or abdomen, associated with exposure to asbestos.
<i>Mate pukupuku i te kiriwai pupuri whēkau</i>	<i>He mate pukupuku ka pā ki ngā kiriwai o te uma, o te puku rānei, ko te papa kiripaka te pūtake.</i>
<hr/>	
Metal fume fever	A flu-like illness resulting from exposure to fumes from welding or gascutting zinc, lead, copper or other metals.
<i>Kirikā au konganuku</i>	<i>He mate āhua rite ki te rewharewha, ko te pūtake ko te momi i ngā aukino ka hua ake i te honohono, i te tapahi ā-haurehu rānei i ngā konganuku pērā i te konutea, i te konumatā, i te konukura rānei.</i>
<hr/>	
Micropause	A three-second relaxation every three minutes. It is done to restore blood flow to muscles that have been tense.
<i>Whakatā poto</i>	<i>He whakatā mō te toru hēkona ia toru meneti, e rere anō ai he toto ki ngā uaua kukuti.</i>
<hr/>	
Mists	Fine droplets of liquid suspended in air.
<i>Pūnehu</i>	<i>He pata wē moroiti e iri ana ki te hau takiwā.</i>
<hr/>	
Mitt	Leather protective mitt attached to the front handle of a chainsaw to keep the hand on the saw in case of kickback.

Komoringa

*He karapu
kirikau, he mea
whakapiri ki te
kakau*



*whakamua o te
tātaretare, kia mau tonu ai te ringa kei
tūpono whana.*

Mobile plant

Any self-propelled mechanical plant, such as wheel and crawler tractors, excavators, skidders, graders, loaders.

Pūrere nekeneke

*He pūrere kawē i a anō, pēnei i te
tarakihana, i te wakapana, i te
wakakari, i te waka hiki-rākau, i te
waka whakapaparite, me te waka
utauta.*

Mucous membrane

Tissue which secretes mucous and lines body cavities such as the mouth and nose.

Kiriuhi hāware

*He momo kiko tuku hāware e kōpaki
ana i ngā arearenga tinana pērā i te
waha me te ihu.*

Mutagen

A substance which can cause genetic damage, i.e. damage to chromosomes.

Tukiira

*He matū tērā ka patu i ngā ira o te
tinana (ko ngā pūira tonu ka patua).*

N

Narcosis

Lack of concentration, loss of coordination, loss of consciousness caused by exposure to a narcotic agent, possibly leading to coma and death.

Mate pōauau

Te pōraru o ngā whakaaro, te hē o te mahi ngātahi a ngā wāhanga o te tinana, te mauri moe rānei, nā te ngaua e tētahi hanga whakapōauau; i ētahi wā ko te mutunga atu ko te mauri ngaro, ko te mate rawa rānei.

Narcotic

A drug or chemical which causes narcosis.

Whakapōauau

He taru, he rongoa, he matū rānei e mate pōauau ai te tangata.

New organism

A new species coming into New Zealand for the first time, e.g. a fish or tree, or a plant or animal developed through genetic engineering.

Rauropi hou

He momo hou kātahi anō ka noho mai ki roto o Aotearoa, hei tauira, he ika hou, he rākau hou, he otaota, kararehe rānei kua waihangatia ki ngā tikanga whawhe ira.

Noise

Any sound present in a place of work.

<i>Hoihoi/Turituri</i>	<i>Katoa ngā momo oro, ngā turituri rānei e rangona i te wāhi mahi.</i>
Noise exposure	The amount of sound energy a person is exposed to during a typical day.
<i>Te ngau a te hoihoi</i>	<i>Te rahi o te pūngao turituri ka pā ki ngā taringa o te tangata i tana mahi i te rā kotahi.</i>
Noise-induced hearing loss	Permanent loss of hearing caused by exposure to excessive noise.
<i>Te turi ko te ngaua e te hoihoi te pūtake</i>	<i>Te turi o te tangata ko te kaha ngaua e te hoihoi te pūtake.</i>
Notifiable occupational disease system (NODS)	A system for notifying health-related conditions suspected to arise from work, administered by the Occupational Safety and Health Service.
<i>Te pūnaha whakaatu mate i hua ake i te mahi</i>	<i>He tikanga whakamōhio i ngā āhuatanga hauora e whakaarotia ana i pūtakea mai i te mahi. He mea whakahaere te pūnaha nei e Te Ratonga Oranga.</i>
Notifiable occupational disease	See above: these include diseases caused by asbestos, chemicals, metals, solvents, etc., occupational overuse syndrome, noise-induced hearing loss, etc.
<i>He mate e tika ana kia whakaaturia ki Te Ratonga Oranga</i>	<i>Kei roto i tēnei karangatanga ko ngā mate ka hua ake i: te papa kiripaka, ngā matū, ngā konganuku, ngā</i>

whakarewa me ērā atu mea. Arā anō te mate riaka auau, me te turi ko te ngaua e te hoihoi te pūtake.

Notifiable work

Certain types of work, e.g. involving asbestos, logging, construction, mining, diving, that must be notified to OSH before work commences.

He mahi me whakaatu ki Te Ratonga Oranga

Ētahi momo mahi me mātua whakaatu atu ki Te Ratonga Oranga i mua i te tīmatatanga. Hei tauira, ngā mahi e whāwhāria ai te papa kiripaka, te tuatua rākau, te hanga whare, te huke, me te ruku.

Nuisance dust

A generally innocuous dust that does not harm the health.

Puehu pōrearea

He puehu, te tikanga kāore ōna hua kino ki te tangata.

O

Occupational asthma	Asthma caused by an agent in the workplace such as isocyanate paints, animal fur and proteins, flour and grain dusts, or epoxy resins and plastics.
<i>Huangō umanga</i>	<i>He momo huangō ka pūtakea mai i tētahi hanga i te wāhi mahi. Hei tauira, ngā peita isocyanate, te huruhuru kararehe, te pūmua kararehe rānei, ngā puehu parāoa, puehu pata, ngā kāpia hāwaro, ngā kirihou rānei.</i>
Occupational cancer	Cancer caused by an agent in the workplace, e.g. asbestos, benzene.
<i>Mate pukupuku umanga</i>	<i>He mate pukupuku ko tētahi hanga i te mahi (hei tauira, te papa kiripaka, te penehīni rānei) te pūtake.</i>
Occupational health nurse	A registered nurse who specialises in occupational health.
<i>Tapuhi umanga</i>	<i>He tapuhi kua rēhitatia, ko tāna tino kaupapa, ko te hauora i te wāhi mahi.</i>
Occupational hygienist	A specialist in investigating and dealing with conditions in the workplace that could be hazardous to employees' health.
<i>Kaihāpai hauora kaimahi</i>	<i>He tangata mātau ki te āta tiro tiro i ngā āhuatanga o te wāhi mahi tērā pea ka patu ki te hauora o ngā kaimahi.</i>

Occupational overuse syndrome (OOS)	Collective term for a range of conditions, including injury, where people feel discomfort or persistent pain in muscles, tendons and other soft tissues.
<i>Mate riaka auau</i>	<i>He kupu kāpui i ētahi mate huhua, tae atu ki ētahi momo whara e āhua mamae ai te tangata, e auroa ai te mamae o ngā uaua, o ngā iohere, o ērā atu kiko ngohengohe rānei.</i>
<hr/>	
Occupational physician	A medical practitioner who has a post-graduate qualification in occupational medicine.
<i>Tākuta umanga</i>	<i>He tākuta he tiwhikete paerua tāna mō ngā māuiuitanga umanga.</i>
<hr/>	
Occupational skin disease	A skin disease caused by a physical, chemical or biological hazard in the workplace. Contact dermatitis (see Dermatitis) is the most common example.
<i>Matekiri umanga</i>	<i>He mate i te kiri, ko te pūtake ko te pūmate matū, te pūmate koiora, te pūmate rānei o waho o te tinana, i te wāhi mahi. Ko te kirikakā te momo matekiri e tino kitea ana.</i>
<hr/>	
Occupational Safety & Health Service	A Service of the Department of Labour, charged with administering the Health and Safety in Employment Act 1992.
<i>Te Ratonga Oranga</i>	<i>He wāhanga nō Te Tari Mahi, ko tāna he whakapau kaha kia ū te ao mahi ki ngā kupu o Te Ture mō Te</i>

Odour threshold	The minimum concentration of a substance in air capable of being detected by the human sense of smell.
<i>Taumata hirea</i>	<i>Te iti rawa o te kakara, o te haunga rānei o tētahi mea ka rangona e te ihu tangata.</i>
Operator protective structure (OPS)	A structure designed to reduce the likelihood of harm to the operator by objects entering the cab of a mobile plant.
<i>Anga pare aituā</i>	<i>He hanga e kauparea atu ai ngā hanga tērā ka uru ki te pae urungi o ngā pūrere nekeneke, e whara ai te kaiurungi.</i>
Oxidising substance	A substance that may liberate oxygen or cause an oxidising process and as a result start a fire in other materials, or promote the combustion of other substances.
<i>Matū piti hāora</i>	<i>He hanga ka tuku i te hāora kia rere, ka whakaoho rānei i te tukanga piti hāora, me te aha, ka kā mai he ahi i ētahi atu matū, i ētahi atu rawa rānei.</i>
Organic solvents	A group of liquid petroleum-based products, often used as degreasing agents and thinners e.g. methylated spirits, kerosene.

Whakarewa matūwaro

He momo wē, he mea mahi mai ki te penehīni, whakamahia ai hei hanga wāwāhi hinu, hei whakawaiwai rānei, Hei tauira, te wai ēwaro, te karahīni rānei.

P

Personal protective equipment (PPE)

Any item of equipment used to protect a person from hazards, e.g. safety helmet, safety goggles, safety belt and line.

Taonga whakangungu whaiaro

He taputapu whakamahia ai hei whakangungu i te tinana, hei tauira, he pōtae mārō, he mōwhiti ārai, he tātua whakatina, he taura whakatina rānei.

Physical hazard

A workplace hazard such as noise, vibration, extremes of temperature, manual handling movements and postures, and work at heights.

Pūmate ā-tinana

Koia ētahi: te turituri, te ngatari, te wera rawa, te makariri rawa rānei, te kawē ā-ringa, ngā korikori me te tū a te tinana, te mahi i ngā wāhi teitei.

Place of work

Any place where a person is working or is to work. Work means paid work or work for profit, not voluntary or other unpaid work.

Wāhi mahi

Te wāhi e mahi ai te tangata. Ko te 'mahi' i konei, ko ngā mahi e utua ana, kua ngā mahi utu-kore, ngā mahi rānei ka mahia mō te aroha.

Powered swinging stage	A temporary working platform suspended on wire ropes from an overhead structure on a building, to provide access to parts of the building.
<i>Kahupapa tārere whai pūkaha</i>	<i>He kahupapa rangitahi, he mea whakairi ki te taura waea mai i tētahi tumu i te tuanui o te whare, kia taea ai ētahi wāhi o te whare.</i>
<hr/>	
Principal	A person who or that engages any person otherwise than as an employee to do any work for gain or reward.
<i>Rangatira</i>	<i>He tangata ka whakarite i tētahi atu (hāunga ana kaimahi ake) kia mahi i tētahi mahi mō tētahi momo utu.</i>
<hr/>	
Prohibition notice	Notice issued by an OSH inspector under the HSE Act, prohibiting a work activity until the hazard is eliminated.
<i>Pānui whāmutu mahi</i>	<i>He pānui ka whakaputaina e tētahi āpiha a Te Ratonga Oranga i raro i te Ture HSE, e aukati ana i te haere o ngā mahi kia ngaro rā anō tētahi pūmate.</i>
<hr/>	
Pneumoconiosis	Any fibrosis in the lung caused by inhalation of dust particles.
<i>Mate momi puehu</i>	<i>Te riwha a ngā pūkahukahu, ko te momi i ngā matūriki puehu te pūtake.</i>
<hr/>	

R

Reproductive hazard

A chemical or physical agent that affects the ability of males and females to reproduce normally, e.g. causing infertility, impotence, spontaneous abortion, or birth defects.

Pūmate taihema

He matū, he hanga rānei o waho o te tinana ka patu i te kaha o te tāne, o te wahine rānei ki te whakaputa uri. Ko ētahi o ōna hua, ko: te pākoko, te kore e tū o te ure, te tahe, ngā hauātanga o te tamaiti ina whānau ki te ao.

Respirator

Device to give protection against breathing hazards such as dusts, gases or vapours, poisonous contaminants, or lack of oxygen. There are three types:

Air purifying respirator: This draws inhaled air through a purifying filter to remove dusts, or certain gases or vapours.

Supplied air respirator: This supplies clean air from a source outside the contaminated area.

Self-contained breathing apparatus: This supplies air from a compressed air bottle worn by the user.



Taonga whakahā

He hanga hei kaupare atu i ngā pūmate whakahā, pēnei i ngā puehu, i ngā haurehu, i ngā tākohu, i ngā maramara tāoke, me te kore hāora tonu. Koia ēnei ko ngā momo taonga whakahā e toru:

***Taonga tātari hau:** Ko tā tēnei, he tātari i ngā hau e momia ana e te tangata, kia tangohia ai ngā puehu, ngā haurehu me ngā tākohu.*

***Taonga whāngai hau:** Ko tā tēnei, he whāngai hau ki te tangata mai i tetahi wāhi o waho i te wāhi kei reira a ia e mahi ana.*

***Puoto hau:** Ko tā tēnei, he whāngai hau ki te tangata mai i tetahi pounamu hau pīneke ka whakamaua ki te tangata.*

Risk

A measure of the likelihood of harm occurring.

Whatitata

He inenga o te tūpono pā o tētahi aituā.

S

Safe	Not exposed to a hazard, or free from hazards.
<i>Haumarū</i>	<i>Kāore e noho mōrearea ana ki tētahi pūmate.</i>
<hr/>	
Safe by position	Machinery is safe by position when a person is not able to reach any parts that may cause injury.
<i>Haumarū te takoto</i>	<i>Ki te kore e taea e te tangata te whāwhā ngā wāhanga o te mīhini e whara ai ia, e kīia ana he haumarū te takoto o taua mīhini.</i>
<hr/>	
Safe working load (SWL)	The maximum load that can be supported safely, e.g. on a scaffold.
<i>Utanga haumarū</i>	<i>Te kawenga tino nui e taea ana i runga i te haumarū (hei tauira, te utanga i runga i tētahi tīrewa).</i>
<hr/>	
Safety belt	A belt secured around the waist which may include butt or groin straps but which is not suitable to arrest a free fall.
<i>Tātua whakatina</i>	<i>He tātua whakamaua ai ki te hope, tērā pea he whai ruruku kumu, ruruku tapatapa rānei. Kāore e pai hei whakaora i te tangata ka taka i te wāhi teitei.</i>
<hr/>	

Safety boots

Working boots fitted with protective steel toecaps.



Pūtu ārai aituā

He pūtu mahi, he taupoki maitai kei ngā matimati.

Safety frame (tractor)

Frame to prevent a tractor rolling over if it tips.

Anga ārai aituā

He anga ka whakamaui ki te tarakihana kia kore ai e huripoki.

Safety helmet

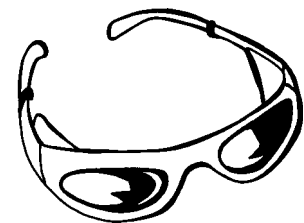
Headgear designed to protect the wearer's head.

Pōtae mārō

He pōtae hei tiaki i te māhunga o te tangata

Safety glasses/goggles

Glasses or goggles with toughened lenses to protect the eyes from flying particles or objects.



Mōwhiti ārai aituā

He mōwhiti he kaha tonu ngā arotahi, hei pare atu i ngā kongakonga me ērā atu hanga tērā ka pā ki ngā karu.

Safety switch

A switch which operates the motor of a machine only while the switch is held in the ON position by the operator.

Pana ārai aituā

He pana whakaharuru i te pūkaha o tētahi mīhini, mā te pupuru rawa a te

kaiwhakahaere ki taua pana e haruru tonu ai te mīhini.

Safety line

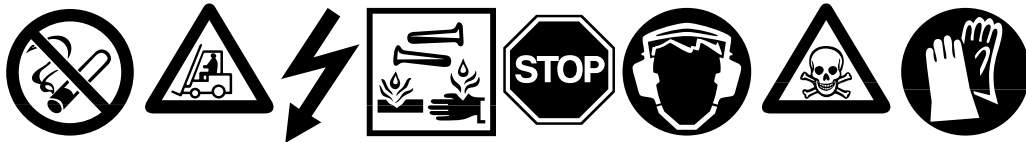
A line attached to a worker's safety belt or harness at one end and to a secure anchorage point at the other.

Taura ārai aituā

He taura ko tētahi pito ka herea ki te tātua pupuri i te kaimahi, ko tērā atu pito ka herea ki tētahi momo tumu.

Safety signs

Standard format signs warning of a workplace hazard and/or precautions to be taken.



Pānui whakatūpato

He pānui aronga whānui hei whakaatu i ngā pūmate o tētahi wāhi mahi, me ngā whakatūpatotanga e hāngai ana.

Safety trousers

Trousers or chaps with ankle to groin protective padding for chainsaw operators.

Tarau ārai aituā

He tarau, he hīpoki rānei hei tiaki i ngā waewae, he whai parekiri mai i ngā pungapunga ki ngā tapatapa. Kuhuna ai e te hunga whakamahi tātaretare.

Scarf

Notch cut in a tree stem near the base to establish its direction of fall. (See **Tree felling cuts**.)

Tarawaha

He kāniwha ka tapahia ki te kōhiwi o te rākau, ki runga paku ake o te pūtake, e whakataua ana i te aronga e hinga atu ai te rākau.

Seatbelt

System to restrain a vehicle driver in their seat in the event of an accident.

Tātua waka

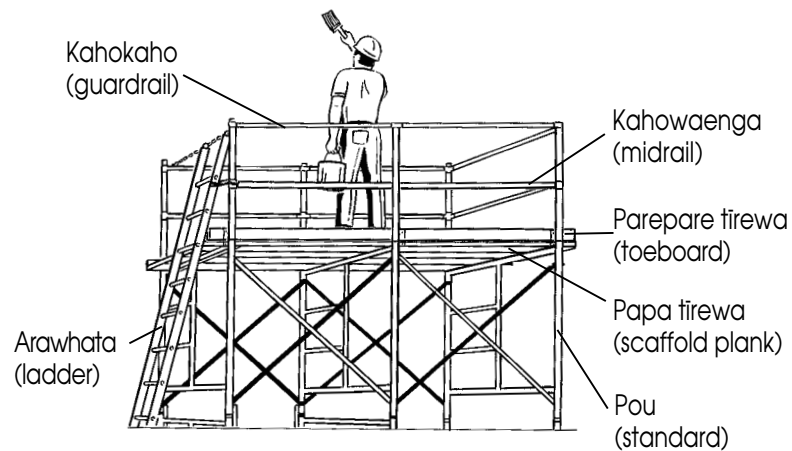
He taputapu hei pupuri i te kaitaraiwa o tētahi motokā ka pā ana he aituā.

Scaffolding

Temporary framework to support people carrying out construction work.

Tirewa

He anga rangitahi hei pikipikinga mā te hunga hanga whare, aha atu rānei.



Sensitiser

Substance that can cause an allergic sensitisation, usually affecting the skin or respiratory system.

Tāongaonga

He hanga whakaara ake i te mate pāwera i tētahi wāhi o te tinana (i te nuīnga o te wā i te kiri, i ngā ara whakahā rānei).

<p>Sensitisation</p> <p><i>Ongaonga</i></p>	<p>To become sensitised/allergic to the effects of even minute quantities of a substance.</p> <p><i>Ka ongaonga/pāwera i tētahi mea, i tētahi kini namunamu noa iho pea o taua mea.</i></p>
<p>Serious harm</p> <p><i>Aituā kino</i></p>	<p>A work-related disease, illness or injury as defined in a Schedule to the HSE Act. It also includes amputation of a body part, burns requiring medical attention, loss of consciousness or harm causing a person to be hospitalised for 48 hours or more.</p> <p><i>He tahumaero, he mate, he momo whara ranei e waitohua ana e tētahi Tāpiritanga ki te Ture HSE. Kei roto i tēnei karangatanga ko: te poro i ngā wāhanga tinana, te wera i te ahi, i te aha atu rānei, te mauri moe, tae atu ki ngā momo mate e noho ai te tangata ki te hōhipera mō te 48 hāora, neke atu ranei.</i></p>
<p>Sick building syndrome</p> <p><i>Tohu whare māuiui</i></p>	<p>A building in which complaints of ill-health are more common than might reasonably be expected.</p> <p><i>He whare e auau ake ai te māuiui o ngā tāngata o roto, tēnā i ētahi atu whare.</i></p>
<p>Significant hazard</p> <p><i>Pūmate nui tonu</i></p>	<p>A hazard that is an actual or potential cause of serious harm.</p> <p><i>He pūmate e hua ake ai, tērā rānei e hua ake he aituā kino.</i></p>

Silicosis	Fibrosis of the lungs due to the inhalation of silica dust.
<i>Mate takawai</i>	<i>Te riwha o ngā pūkahukahu, ko te momi i ngā puehu takawai te pūtakenga.</i>
<hr/>	
Skid	Area to which logs are extracted and where they are sorted or loaded.
<i>Waerenga tua rākau</i>	<i>He wāhi i te ngahere tōia ai ngā rākau ki reira kia wehewehea, kia utaina ki runga waka.</i>
<hr/>	
Solar UV radiation	The ultra-violet component of the sun's rays that can damage the skin.
<i>Hihi katikati</i>	<i>Ngā hihi UV o te rā, he hihi tūkinokiri.</i>
<hr/>	
Solvent neurotoxicity	Damage to the central nervous system caused by exposure to organic solvents, leading to fatigue, memory impairment, irritability, difficulty in concentration, and personality and mood change.
<i>Mate roro ko te whakarewa te pūtake</i>	<i>Ka hē ngā io tōpū nā te ngaua e ngā whakarewa matūwaro. Ko te mutunga atu, ko te ruha, te wareware, te nihoniho, te pōraru o ngā whakaaro, tae atu ki te tārere o te wairua me ngā kare-ā-roto.</i>
<hr/>	
Stress	Awareness of not being able to cope with the demands of one's

environment and the negative emotional response associated with this.

Kōhuki

Te mārāma o te tangata kāore tonu e tutuki ngā pikautanga kei runga i a ia, me ngā hua kikino, taha hinengaro, kua hua ake i tērā.

Subcontractor

A person engaged otherwise than as an employee by a contractor to work for gain or reward.

Ringa kirimana tuarua

He tangata e mahi ana mā tētahi ringa kirimana (hāunga ana kaimahi ake) mō tētahi momo utu.

Symptoms

What a patient describes about their condition.

Ngā tohu o te mate

Ngā āhuatanga ka whakaaturia e te tangata i a ia ka whakaahua i tana māuiuitanga.

Synthetic mineral fibres (SMF)

A group of materials that include glass fibre, mineral wool and ceramic fibre, used as insulation and as a reinforcing agent.

Kaka ōpapa horihori

He matū ka whakamahia hei puru pakitara, hei rawa whakakaha rānei. Hei tauira, ko te kaka kōata, ko te wūru ōpapa, me te kaka uku.

Suspended scaffold

A working platform suspended from overhead that can be raised and lowered while in use.

Tirewa tāwēwē

He kahupapa mahi tāwēwē, ka taea te

whakapiki, te whakaheke rānei i te wā e mahi ana.

Suspension notice

Notice issued by a departmental medical practitioner suspending an employee from work because of harm suffered, e.g. if poisoned by lead.

Pānui whakatārewa kaimahi

He pānui ka whakaputaina e te tākuta a te Tari e whakawātea ana i tētahi kaimahi i tana mahi mō tētahi wā, i te mea kua māuiui ia i taua mahi (hei tauira, he mea tāoke ia nā te konumatā).

T

Teratogen

An agent that causes an abnormality in the developing foetus, i.e.causes a birth defect.

Kaikune

He āhuatanga e hauā ai te kukune i te kōpū o te whaea; arā, e puta ai taua tamaiti ki te ao he hauā.

Thermal comfort

A state where a person is not conscious of being too hot or too cold. It is very subjective.

Te pai o te noho, ā-mahana nei

Te noho a te tangata me te kore e whakaaro kei te wera rawa, kei te makariri rawa rānei a ia. He rerekē te mahana e pai ana ki tēnā ki tēnā tangata.

Thermal discomfort

A state where a person is very conscious of being either too hot or too cold. It is very subjective.

Te kino o te noho, ā-mahana nei

Te noho a te tangata me te tino rongō anō ōna i te wera, i te makariri rānei. He rerekē te rongō o tēnā, o tēnā i tēnei āhua.

Tinnitus

A ringing or roaring sound in the ears.

Taringa tiorooro

He tīkā, he haruru rānei i ngā taringa.

Toxic

Poisonous.

Tāoke

Ka whakamate, ka whakamāuiui rānei

i te tangata ina uru ki tana tinana; he paitini.

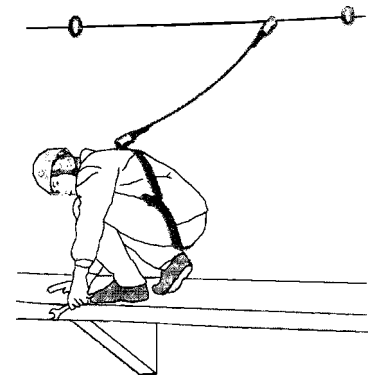
Toxicity

Ability of a substance to cause injury once it reaches a susceptible site in the body, e.g. the skin, brain, intestinal tract.

Kino o te tāoke

Te kaha o tētahi matū ki te tūkinu i te tangata ina tae atu ki tētahi wāhi mōrearea o te tinana, hei tauira, ki te kiri, ki ngā roro, ki te kōpiro rānei.

Travel restriction system System to prevent a person reaching a place from which they could fall. May consist of a safety belt and anchorage line.



Taputapu aukati nekeneke

He taputapu hei aukati i te haere a te tangata ki tētahi wāhi tērā ia e taka ki raro. Hei tauira, ko te tātua whakatina me te taura here.

Tree work

Any work on trees outside a forest situation, e.g. trimming trees near overhead power lines.

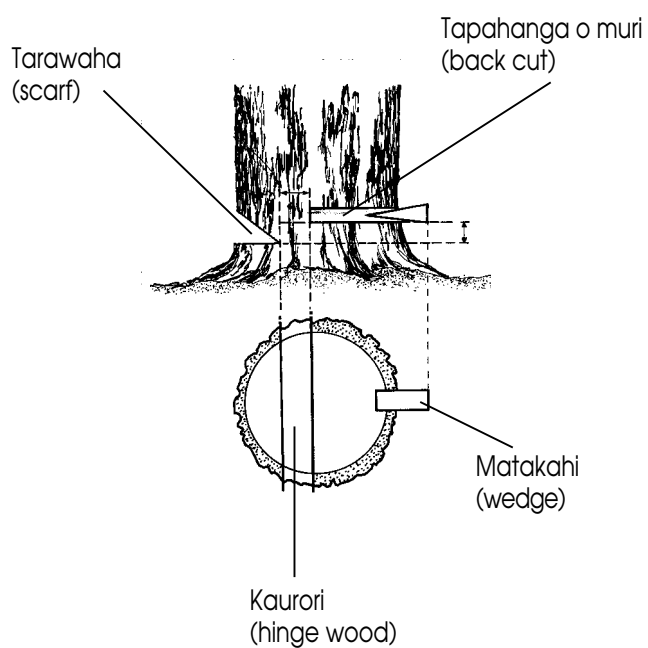
Tiaki rākau

Katoa ngā mahi tiaki rākau i waho o te ngahere, hei tauira, ko te kairangi rākau e pātata ana ki ngā waea kawehiko.

Tree felling cuts

(See **Scarf**, **backcut**, **hinge wood**, **wedge**.)

Ngā tapahanga tua rākau



V

Vapour	The gaseous form of a substance that is normally a liquid or solid, e.g. mercury, organic solvents.
<i>Tākohu</i>	<i>Te haurehu o tētahi matū he wē, he utoka rānei te hanga i te nuinga o te wā, hei tauira, te konuoi, ngā whakarewa matūwaro rānei.</i>
<hr/>	
Violence	Any incident in which an employee is abused, threatened or assaulted by fellow employees or a member of the public in the course of his or her employment.
<i>Taikaha</i>	<i>He āhuatanga e taunutia ai tētahi kaimahi, e whakatumatumatia ai, e patua ai rānei e tētahi hoamahi, e tētahi tangata kē noa atu, i a ia e mahi ana.</i>
<hr/>	
Visual display unit (VDU)	A computer monitor or screen.
<i>Mata rorohiko</i>	<i>Te rī whakaata o te rorohiko.</i>
<hr/>	
Visual acuity	The ability to focus the eyes clearly.
<i>Te koi o ngā whatu</i>	<i>Te kaha o ngā karu ki te arotahi e ngangahu ai te mea e kitea atu ana.</i>
<hr/>	
Volatile	Able to pass readily into the vapour state.
<i>Etoeto</i>	<i>He tere huri kia tākohu te āhua.</i>
<hr/>	

W

Wedge

A tapered plastic or metal tool which is driven into the backcut to prevent a tree from sitting back, or to lever it towards the desired direction of fall. (See **Tree felling cuts**.)

Matakahi

He taputapu kōekoeko kirihou, maitai rānei ka titia ki te tapahanga o muri o te rākau e tuaina ana, kia kore ai e hinga whakamuri, kia pai ai rānei te hua i te rākau kia hinga atu ki te aronga e hiahiatia ana.

Woodworking machine

Any machine for breaking a log down to boards or the further processing of sawn timber. Examples: debarker, frame saw, log band saw, moulder, planing machine, wood turning machine.

Pūrere whakanao rākau

Ngā momo mīhini katoa ka wāwāhi, ka tārei i ngā poro rākau kia papa. Hei tauira, te pūrere tihore peha, ngā kani tapahi papa, ngā mīhini tārai papa, te pūrere waru, me te pūrere hurihuri.

Workplace Exposure Standard (WES)

The maximum concentration of a substance in a worker's breathing zone that, on the basis of present knowledge, will not cause adverse health effects.

Taumata noho mōrearea i te mahi *Te nui rawa o tētahi matū i te takiwā whakahā o te kaimahi e whakaarotia ana (i runga i ngā mōhiotanga o tēnei wā) e kore e patu i te hauora o taua tangata.*

Workplace monitoring Assessing the amount of physical, chemical or biological agent in the workplace, e.g. the concentration of fumes in the air.

Te aroturuki i te wāhi mahi *Te āta tiro tiro i te rahi o ngā hanga matū, ngā hanga koiora, me ngā hanga o waho o te tinana i te wāhi mahi, hei tauira, te mātotoru o ngā aukino i te hau takiwā.*

WorkSafe Week Public-awareness week in October, promoted by the Occupational Safety and Health Service.

Te Wiki Mahi i runga i te Haumaru *He wiki whakamōhio i te iwi whānui ka tū i te marama o Whiringa-ā-nuku, he mea whakatairanga e Te Ratonga Oranga.*

Z

Zoonosis

A disease contracted from animals,
e.g. leptospirosis, orf.

Mate kararehe

*He mate ko te kararehe te pūtake, hei
tauira, te leptospirosis me te orf.*
